

Distr.: General
22 January 2013

Arabic
Original: English



مؤتمر الأطراف في اتفاقية بازل بشأن التحكم في نقل
النفايات الخطرة والتخلص منها عبر الحدود
الاجتماع الحادي عشر
جنيف، ٢٨ نيسان/أبريل - ١٠ أيار/مايو ٢٠١٣
البند ٤ (ب) '١' من جدول الأعمال المؤقت*
مسائل متصلة بتنفيذ الاتفاقية: المسائل العلمية والتقنية:
المبادئ التوجيهية التقنية

المبادئ التوجيهية التقنية

المبادئ التوجيهية التقنية بشأن نقل النفايات الإلكترونية والكهربائية (النفايات الإلكترونية)
عبر الحدود، وخاصة فيما يتعلق بالتمييز بين النفايات وغير النفايات

مذكرة من الأمانة

كما ذكر في وثيقة المبادئ التوجيهية التقنية UNEP/CHW.11/7، يتضمن المرفق لهذه المذكرة المشروع
المنقح للمبادئ التوجيهية التقنية بشأن نقل النفايات الإلكترونية والكهربائية (النفايات الإلكترونية) عبر
الحدود، وخاصة فيما يتعلق بالتمييز بين النفايات وغير النفايات، بموجب اتفاقية بازل بشأن التحكم في نقل
النفايات الخطرة والتخلص منها عبر الحدود. ولم يتم تحرير مرفق هذه المذكرة بصورة رسمية.

المرفق

مشروع المبادئ التوجيهية التقنية بشأن نقل النفايات الإلكترونية والمعدات الكهربائية والإلكترونية المستعملة عبر الحدود، وخاصة في صدد التمييز بين النفايات وغير النفايات بموجب اتفاقية بازل

(إصدار ٢٢ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٢)

المحتويات

٤	.....	مقدمة	أولاً -
٧	.....	الأحكام ذات الصلة في اتفاقية بازل	ثانياً -
١٠	.....	توجيهات بشأن التمييز بين النفايات وغير النفايات	ثالثاً -
١٧	.....	توجيهات بشأن نقل النفايات الإلكترونية عبر الحدود	رابعاً -
٢١	.....	توجيهات بشأن التحكم في نقل المعدات المستعملة والنفايات الإلكترونية عبر الحدود	خامساً -
٢٣	.....	التذييل الأول: مُسرد المصطلحات (بالإنكليزية)	
٢٥	.....	التذييل الثاني: نموذج النقل - المعلومات المصاحبة لعمليات نقل المعدات الكهربائية والإلكترونية المستعملة التي تستوفي الشروط المذكورة في الفقرة ٢٧ (ب) (بالإنكليزية)	
٢٦	.....	التذييل الثالث: نموذج صلاحية العمل - وتقرير الصلاحية الكاملة ووجهة إعادة استعمال المعدات المستعملة المصدرة (بالإنكليزية)	
٢٨	.....	التذييل الرابع: مواد مرجعية (بالإنكليزية)	
٣١	.....	التذييل الخامس: المراجع (بالإنكليزية)	

أولاً - مقدمة

ألف - النطاق

١ - توفر المبادئ التوجيهية التقنية هذه توجيهات بشأن إدارة نقل نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية عبر الحدود (النفايات الإلكترونية) والمعدات الكهربائية والإلكترونية المستعملة (وتدعى فيما يلي المعدات المستعملة)، [والتي قد تكون نفايات إلكترونية]، وخاصة فيما يتعلق بالتمييز بين النفايات وغير النفايات، عملاً بالمقررات ٦/٩ و ١٠/٥ و ١١/١١... لمؤتمر الأطراف في اتفاقية بازل بشأن التحكم في نقل النفايات الخطرة والتخلص منها عبر الحدود (الاتفاقية).

٢ - وتتركز المبادئ التوجيهية على الجوانب المتعلقة بنقل النفايات الإلكترونية والمعدات المستعملة [التي قد تكون نفايات إلكترونية] [التي لا تعتبر نفايات] عبر الحدود. وعلى وجه الخصوص، فإن التمييز بين المعدات المستعملة المعدة للإصلاح، أو التجديد، أو إعادة الاستعمال المباشر والتي ليست نفايات، وبين النفايات الإلكترونية المعدة للتخلص منها، أثبت أنه يمثل مشكلة بالنسبة للسلطات فيما يتعلق بالتعريف والتقييم. وعلاوة على ذلك، تتناول هذه المبادئ التوجيهية النفايات الإلكترونية التي تعتبر نفايات خطرة أو "نفايات أخرى"، وبذلك تدخل ضمن أحكام الاتفاقية. وبدون هذا التمييز، فإنه يصعب على وكالات إنفاذ القانون تقييم ما إذا كانت أحكام اتفاقية بازل تنطبق، نظراً لأن الاتفاقية لا تنطبق إلا على النفايات الخطرة والنفايات الأخرى.

٢ مكرراً - وتتناول هذه المبادئ التوجيهية فقط المعدات الكاملة ومكوناتها (مثل الشاشات، والأقراص الصلبة، واللوحات الأم (motherboards)، والبطاريات) التي يمكن إخراجها من المعدات، واختبار صلاحيتها للعمل، وإما إعادة استعمالها بصورة مباشرة بعد ذلك، أو إعادة استعمالها بعد الإصلاح أو التجديد. ولأغراض هذه المبادئ التوجيهية، يشمل مصطلح المعدات أيضاً مثل هذه المكونات.^(١)

٣ - وتوفر هذه المبادئ التوجيهية التقنية ما يلي:

(أ) معلومات عن أحكام الاتفاقية ذات الصلة التي تنطبق على نقل النفايات الإلكترونية عبر الحدود؛

(ب) توجيهات بشأن التمييز بين النفايات وغير النفايات عند نقل المعدات عبر الحدود؛

(ج) توجيهات بشأن التمييز بين النفايات الخطرة والنفايات غير الخطرة؛

(د) توجيهات عامة بشأن نقل المعدات المستعملة والنفايات الإلكترونية عبر الحدود، وإنفاذ أحكام الاتفاقية الخاصة بالرقابة.

٤ - وهذه المبادئ التوجيهية موجهة للوكالات الحكومية، بما في ذلك وكالات إنفاذ القانون التي ترغب في تنفيذ ومراقبة وإنفاذ التشريعات، وتوفير التدريب المتعلق بعمليات النقل عبر الحدود. وهي موجهة أيضاً لإعلام جميع الجهات الفاعلة المعنية بإدارة النفايات الإلكترونية والمعدات المستعملة لكي تكون على علم بهذه التوجيهات عند إعداد أو ترتيب عمليات نقل هذه الأصناف عبر الحدود.

(١) ترد في مسرد المصطلحات بالتذييل الأول بهذه الوثيقة التعاريف والتفسيرات المتعلقة بالمصطلحات المستخدمة في هذه المبادئ التوجيهية.

٥ - وينبغي أن يساعد تطبيق هذه المبادئ التوجيهية على تخفيض عمليات النقل عبر الحدود إلى الحد الأدنى الذي يتسق مع الإدارة السليمة والكفؤة بيئياً لمثل هذه النفايات، وتخفيض العبء البيئي للنفايات الإلكترونية التي يحتتمل تصديرها حالياً إلى بلدان ومرافق لا تستطيع التعامل معها بطريقة سليمة بيئياً.

٥ مكرراً - ولا تتناول هذه المبادئ التوجيهية المواد المزالة أو المشتقة من النفايات الإلكترونية والمعدات المستعملة مثل المعادن أو اللدائن أو الكابلات المغطاة بكلوريد البوليفينيل، أو الزجاج المنشط، والتي تعتبر من النفايات، ولكنها قد تدخل ضمن أحكام الاتفاقية.

٦ - ولا تشمل هذه المبادئ التوجيهية جوانب أخرى للإدارة السليمة بيئياً للنفايات الإلكترونية، مثل التجميع، والمعالجة، والتخلص. ويمكن أن تدرج هذه الجوانب، حسب الاقتضاء، في وثائق توجيهية أخرى. وعلى وجه الخصوص، تم إعداد سلسلة من المبادئ التوجيهية، أو يجري إعدادها في سياق المبادرات التالية للشراكة بين القطاعين العام والخاص في إطار اتفاقية بازل (بشأن إجراء مؤتمر الأطراف المتعلق بهذه المبادئ التوجيهية، انظر المقررين ا ب - ٢٠/١٠ و ا ب - ٢١/١٠):

مبادرة الشراكة بشأن الهواتف النقالة (مبادرة الشراكة):

- (أ) الوثيقة التوجيهية المنقحة للإدارة السليمة بيئياً للهواتف النقالة المستعملة والمنتھية الصلاحية (UNEP/CHW.10/INF/27/Rev.1)؛
- (ب) إزكاء الوعي واعتبارات التصميم (مبادرة الشراكة، ٢٠٠٩ أ)؛
- (ج) التجميع (مبادرة الشراكة، ٢٠٠٩ ب)؛
- (د) النقل عبر الحدود (مبادرة الشراكة، ٢٠٠٩ ج)؛
- (هـ) التجديد (مبادرة الشراكة، ٢٠٠٩ د)؛
- (و) استرداد المواد وإعادة تدويرها (مبادرة الشراكة، ٢٠٠٩ هـ).

الشراكة من أجل العمل بشأن المعدات الحاسوبية:

- (أ) الأفرع ١ و ٢ و ٤ و ٥ من الوثيقة التوجيهية بشأن الإدارة السليمة بيئياً للمعدات الحاسوبية المستعملة والمنتھية الصلاحية (UNEP/CHW.10/20، المرفق)؛
- (ب) توصيات معايير الإدارة السليمة بيئياً؛
- (ج) المبادئ التوجيهية بشأن الاختبار السليم بيئياً للمعدات الحاسوبية المستعملة، وتجديدها واصلاحها؛
- (د) مبادئ توجيهية بشأن استرداد المواد وإعادة تدوير المعدات الحاسوبية المنتھية الصلاحية بطريقة سليمة بيئياً؛
- (هـ) المبادئ التوجيهية بشأن نقل المعدات الحاسوبية المستعملة والمنتھية الصلاحية عبر الحدود.

باء - عن النفايات الإلكترونية

٧ - إن حجم النفايات الإلكترونية المتولدة يتزايد بسرعة بسبب التوسع في استعمال الأجهزة الكهربائية والإلكترونية في البلدان المتقدمة والبلدان النامية على حد سواء. وقد قُدر الحجم الكلي للنفايات الإلكترونية

العالمية المتولدة في عام ٢٠٠٥ بنحو ٤٠ مليون طن (حل مشكلة النفايات الإلكترونية، ٢٠٠٩). وتشير آخر التقديرات إلى أنه في عام ٢٠١٢ تم توليد ٤٥,٦ مليون طن من النفايات الإلكترونية على نطاق العالم (حل مشكلة النفايات الإلكترونية، ٢٠١٢). وقدر حجم النفايات الإلكترونية في الاتحاد الأوروبي بما يتراوح بين ٨,٣ مليون و ٩,١ مليون طن في عام ٢٠٠٥، ومن المتوقع أن يصل إلى نحو ١٢,٣ مليون طن في عام ٢٠٢٠ (جامعة الأمم المتحدة، ٢٠٠٧). وفي البلدان النامية والبلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقال، تزداد مبيعات المعدات الكهربائية والإلكترونية بسرعة. ولهذا من المحتمل أن يزداد توريد النفايات الإلكترونية بدرجة كبيرة في هذه البلدان. وتصدر النفايات الإلكترونية حالياً إلى بلدان ليس من المحتمل أن تمتلك البنية التحتية وشبكات الأمان المجتمعية لمنع إضرارها بالصحة البشرية والبيئة، بسبب عوامل من قبيل أن الصادرات أقل تكلفة من إدارة النفايات محلياً، أو توافر أسواق للمواد الخام، أو مرافق لإعادة التدوير، وأماكن منتجي المعدات الكهربائية والإلكترونية. غير أن هناك أيضاً أمثلة على مرافق رسمية لإعادة التدوير في البلدان النامية والبلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقال تقوم بتحديد وإعادة تدوير المعدات المستعملة والنفايات الإلكترونية بطريقة سليمة بيئياً.

٨ - ويمكن أن تحتوي النفايات الإلكترونية على مواد خطيرة مثل الرصاص، والزرنيق، وثنائيات الفينيل المتعددة الكلور، والأسبستوس، ومركبات الكربون الكلورية فلورية التي تشكل مخاطر بالنسبة للصحة البشرية والبيئية عند التخلص منها وإعادة تدويرها بطريقة غير صحيحة، والتي تتطلب اهتماماً خاصاً فيما يتعلق بالإدارة السليمة بيئياً لنفاياتها. وتفتقر معظم البلدان النامية والبلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقال، إلى القدرة على إدارة المواد الخطرة الموجودة في النفايات الإلكترونية. وكمثال على ذلك، تقوم صناعة الاسترداد غير الرسمية في آسيا بإمداد المنتجين ببعض المواد الخام التي أعيد تدويرها. غير أن هناك أدلة واضحة على أن هذه الممارسة تستغل العمال من النساء والأطفال الذين يقومون بصهر لوحات الدوائر الكهربائية والكابلات، وغمر المعدات في أحماض سميّة لاستخلاص معادن ثمينة مثل الذهب (Schmidt، ٢٠٠٦)، وبذلك يصبحون هم ومجتمعاتهم معرضين لظروف صحية سيئة وبيئة متدهورة. وعلاوة على ذلك، فإن التقنيات التي يستخدمها القطاع غير الرسمي لا تضر فقط بالصحة البشرية والبيئة، وإنما تعمل أيضاً بصورة رديئة لاسترداد موارد قيمة، وتبدد موارد قيمة مثل المعادن الأساسية لاستعمالها في المستقبل. وحتى إدارة النفايات غير الخطرة يمكن أن تسبب أضراراً بالغة للصحة البشرية والبيئة إذا لم تتم بطريقة سليمة بيئياً.

٩ - وتحتوي النفايات الإلكترونية على مواد قيمة يمكن استعادتها لإعادة تدويرها، بما في ذلك الحديد، والألمونيوم، والنحاس، والذهب، والفضة، والبلاتين، والبالاديوم، والإنديوم، والغاليوم، والفلزات الترابية النادرة، وبذلك تسهم في الإدارة المستدامة للموارد. وينطوي استخراج جميع هذه الفلزات من التربة على أثر بيئي كبير. واستخدام هذه المواد بعد أن تتحول إلى نفايات كمورد للمواد الخام يمكن أن يزيد من كفاءة استخدام الموارد الطبيعية، ويؤدي إلى حفظ الطاقة، وتخفيض انبعاثات غازات الاحتباس الحراري عند استخدام تقنيات وأساليب ملائمة.

١٠ - وعلاوة على ذلك، فإن إعادة الاستعمال المباشر أو إعادة الاستعمال بعد الإصلاح أو التجديد يمكن أن يسهم في التنمية المستدامة. فإعادة الاستعمال تطيل عمر المعدات، وهذا يقلل من البصمة البيئية لعمليات إنتاج المعدات الكثيفة الموارد. ويمكن أيضاً أن تتيح فرصة لكي تصل هذه المعدات إلى فئات في المجتمع لن يتسنى لها الحصول عليها في أحوال أخرى، وذلك بسبب انخفاض تكلفة المعدات المستعملة. غير

أن عدم التعامل مع المعدات بطريقة سليمة يمكن أن يؤدي إلى آثار سلبية، وغالبا ما ينطوي على التخلص منها عندما يتم إحلال بعض الأجزاء أو الاستغناء عنها. وقد أدى عدم الوضوح في تعريف متى تتحول المعدات إلى نفايات ومتى لا تصبح نفايات إلى عدد من الحالات حيث يتم تصدير مثل هذه المعدات، خاصة إلى البلدان النامية، ربما لإعادة استعمالها هناك، لكن نسبة كبيرة من هذه السلع لا تصلح في الواقع لمزيد من الاستعمال، ويتعين التخلص منها في أحد البلدان النامية باعتبارها من النفايات.

ثانياً - الأحكام ذات الصلة في اتفاقية بازل

ألف - أحكام عامة

١١ - تهدف اتفاقية بازل إلى حماية الصحة البشرية والبيئة من الآثار السيئة الناتجة عن توليد النفايات الخطرة والنفايات الأخرى، وإدارتها، ونقلها عبر الحدود، والتخلص منها.

١٢ - وتعرف في الفقرة ١ من المادة ٢ ("التعاريف") من اتفاقية بازل النفايات بأنها "مواد أو أشياء ينوي التخلص منها أو يُعْتَمَدُ التخلص منها أو مطلوب التخلص منها بناءً على أحكام القانون الوطني". وفي الفقرة ٤ من تلك المادة، تُعرّف التخلص بأنه "أي عملية محددة في المرفق الرابع لهذه الاتفاقية". وفي الفقرة ٨، تُعرّف الاتفاقية الإدارة السليمة بيئياً للنفايات الخطرة أو النفايات الأخرى بأنها "اتخاذ جميع الخطوات العملية لضمان إدارة النفايات الخطرة والنفايات الأخرى بطريقة تحمي الصحة البشرية والبيئة من الآثار المعاكسة التي قد تنتج عن هذه النفايات".

١٣ - وتحدد الفقرة ١ من المادة ٤ ("الالتزامات العامة") الإجراءات الذي تتبعه الأطراف التي تمارس حقها في حظر استيراد النفايات الخطرة أو النفايات الأخرى بغرض التخلص منها في إبلاغ الأطراف الأخرى بقرارها. وتنص الفقرة ١ (أ) على أن "تُبَلِّغ الأطراف التي تمارس حقها في حظر استيراد النفايات الخطرة والنفايات الأخرى بغرض التخلص منها، والأطراف الأخرى، بقرارها عملاً بالمادة ١٣". وتنص الفقرة ١ (ب) على أن "تحظر الأطراف تصدير النفايات الخطرة والنفايات الأخرى، أو لا تسمح بتصديرها إلى الأطراف التي حظرت استيراد هذه النفايات، عندما تخطر بذلك عملاً بالفقرة الفرعية (أ) أعلاه".

١٤ - وتتضمن الفقرات الفرعية ٢ (أ) - (هـ) و ٢ (ز) من المادة ٤ الأحكام الرئيسية لاتفاقية بازل فيما يتعلق بالإدارة السليمة بيئياً، والنقل عبر الحدود، والتقليل إلى أدنى حد ممكن من النفايات، وممارسات التخلص من النفايات التي تقلل من التأثيرات المعاكسة على الصحة البشرية والبيئة:

"يتخذ كل طرف التدابير اللازمة بغية:

(أ) ضمان خفض توليد النفايات الخطرة والنفايات الأخرى داخله إلى الحد الأدنى، مع الأخذ في الاعتبار الجوانب الاجتماعية والتكنولوجية والاقتصادية؛

(ب) ضمان إتاحة مرافق كافية للتخلص لأغراض الإدارة السليمة بيئياً للنفايات الخطرة والنفايات الأخرى تكون موجودة داخله قدر الإمكان أيا كان مكان التخلص منها؛

(ج) ضمان أن يتخذ الأشخاص المشتركين في إدارة النفايات الخطرة والنفايات الأخرى داخله الخطوات الضرورية لمنع التلوث من النفايات الخطرة والنفايات الأخرى الناجم عن تلك الإدارة، وخفض آثار ذلك التلوث على الصحة البشرية والبيئة إلى أدنى حد؛

(د) ضمان خفض نقل النفايات الخطرة والنفايات الأخرى عبر الحدود إلى الحد الأدنى بما يتفق مع الإدارة السليمة بيئياً والفعالة لهذه النفايات، وأن يجري النقل بطريقة توفر الحماية للبيئة والصحة البشرية من الآثار الضارة التي قد تنجم عن هذا النقل؛

(هـ) عدم السماح بتصدير نفايات خطرة ونفايات أخرى إلى دولة أو مجموعة دول تنتمي إلى منظمة تكامل اقتصادي و/أو سياسي تكون أطرافاً، ولا سيما إلى البلدان النامية التي حظرت بموجب تشريعها كل الواردات، أو إذا كان لديه سبب يدعو إلى الاعتقاد بأن النفايات قيد النظر لن تُدار بطريقة سليمة بيئياً طبقاً للمعايير التي تحددها الأطراف في اجتماعها الأول؛

(و) منع استيراد النفايات الخطرة والنفايات الأخرى إذا كان لديه سبب يحمله على الاعتقاد بأن النفايات قيد النظر لن تُدار بطريقة سليمة بيئياً.“

١٥ - وينبغي التخلص من النفايات الخطرة والنفايات الأخرى، بقدر من التوافق مع الإدارة السليمة والفعالة بيئياً، في البلد الذي تولدت فيها (الفقرة ٨ من الديباجة). وينبغي ألا يُسمح بعمليات النقل عبر الحدود لمثل هذه النفايات من الدولة التي تولدت فيها إلى أي دولة أخرى إلا إذا تم النقل في ظروف لا تهدد الصحة البشرية والبيئة (الفقرة ٩ من الديباجة). وعلاوة على ذلك، لا يُسمح بنقل مثل هذه النفايات عبر الحدود إلا إذا:

(أ) كانت مثل هذه النفايات، في حالة تصديرها، تُدار بطريقة سليمة بيئياً في بلد الاستيراد أو في مكان آخر (الفقرة ٨ من المادة ٤)؛

(ب) تم استيفاء أحد الشروط التالية (الفقرة ٩ من المادة ٤)؛

١' كانت دولة التصدير لا تمتلك القدرة التقنية والمرافق اللازمة أو الوسائل أو المواقع المناسبة للتخلص من النفايات قيد النظر بطريقة سليمة بيئياً؛ أو

٢' كانت النفايات قيد النظر مطلوبة باعتبارها مادة خام لصناعات إعادة التدوير أو الاسترداد في دولة الاستيراد؛ أو

٣' كان النقل قيد النظر عبر الحدود يجري وفقاً لمعايير أخرى تقرها الأطراف.

باء - إجراء التحكم في النقل عبر الحدود

١٦ - تخضع أي عمليات نقل عبر الحدود لإخطار كتابي مسبق من البلد المصدر، وموافقة مسبقة مكتوبة من البلد الاستيراد، وحيثما يكون ملائماً، من بلد العبور. وتحظر الأطراف تصدير النفايات الخطرة والنفايات الأخرى إذا كان بلد الاستيراد يمنع استيراد هذه النفايات (الفقرات ١ إلى ٤ من المادة ٦). وتحظر الأطراف تصدير النفايات الخطرة والنفايات الأخرى إذا كان بلد الاستيراد يحظر توريد هذه النفايات (الفقرة (ب) من المادة ٤). [ويتضمن المقرر ١/٣ تعديلاً للاتفاقية يحظر تصدير النفايات الخطرة من بلدان منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي/الاتحاد الأوروبي وليختنشتاين (المرفق السابع المقترح) إلى البلدان التي لا يشملها المرفق السابع، ولم يبدأ نفاذ هذا التعديل. غير أن تنفيذه اللاحق من جانب بعض البلدان أدى إلى إجراءات حظر وطنية.] كذلك تتطلب الاتفاقية أن تقدم المعلومات المتعلقة بأي نقل مقترح عبر الحدود

باستخدام نموذج الاخطار المتفق عليه (الفقرة ٢ (و) من المادة ٤)، وأن تكون الشحنة الموافق عليها مشفوعة بوثيقة نقل من نقطة بدء النقل عبر الحدود حتى نقطة التخلص منها (الفقرة ٧ (ج) من المادة ٤).

١٧ - وعلاوة على ذلك، ينبغي أن تجري تعبئة النفايات الخطرة والنفايات الأخرى موضع النقل عبر الحدود ولصق البطاقات عليها ونقلها على نحو يتمشى مع القواعد والمعايير الدولية المعترف بها (الفقرة ٧ (ب) من المادة ٤).^(٢)

١٨ - وعندما لا يتسنى إتمام نقل النفايات الخطرة وغيرها من النفايات عبر الحدود، والذي وافقت عليه البلدان المعنية، يضمن البلد المصدر إعادة هذه النفايات إلى البلد المصدر إذا تعذر وضع ترتيبات بديلة للتخلص منها بطريقة سليمة بيئياً (المادة ٨، الجملة الأولى). وفي حالة الاتجار غير المشروع (الفقرة ١ من المادة ٩)، وكنتيحة لتصرف الجهة المصدرة أو المولدة، يضمن البلد المصدر، فيما يتعلق بالنفايات المعنية، ما يلي:

(أ) تتم إعادتها من جانب الجهة المصدرة أو المولدة، أو من جانبها هي ذاتها عند اللزوم، إذا تعذر ذلك من الناحية العملية، إلى دولة التصدير؛

(ب) يتم التخلص منها وفقاً لأحكام الاتفاقية بطريقة أخرى (الفقرة ٢ من المادة ٩).

١٩ - لا يُسمح بأي نقل عبر الحدود لنفايات خطرة أو غيرها من النفايات الأخرى بين بلد طرف في الاتفاقية وبلد ليس طرفاً فيها (الفقرة ٥ من المادة ٤)، ما لم يوجد ترتيب ثنائي أو متعدد الأطراف أو إقليمي، حسبما تقتضيه المادة ١١ من الاتفاقية.

جيم - تعريف النفايات والنفايات الخطرة

٢٠ - تُعرّف الاتفاقية النفايات على أنها "مواد أو أشياء يجري التخلص منها أو يُعتمزم التخلص منها أو مطلوب التخلص منها" بناءً على أحكام القانون الوطني (الفقرة ١ من المادة ٢). وتُعرّف التخلص في الفقرة ٤ من المادة ٢ بأنه "أي عملية محددة في المرفق الرابع لهذه الاتفاقية". ومن المهم ملاحظة أن الأحكام الوطنية المتعلقة بتعريف النفايات قد تختلف، ولهذا فإن المادة نفسها يمكن أن تعتبر نفايات في بلدٍ ما ولكنها لا تعتبر نفايات في بلدٍ آخر.

٢١ - وتُعرّف النفايات الخطرة في الاتفاقية بأنها "المواد التي تنتمي إلى أية فئة واردة في المرفق الأول، ما لم تكن تحمل أيّاً من الخصائص المدرجة في المرفق الثالث؛ (التعريف في الفقرة ١ (أ) من المادة ١)، والنفايات التي لا تشملها الفقرة ١ (أ) ولكنها مُعرّفة أو تعتبر نفايات خطرة من جانب التشريع الوطني لطرف التصدير أو الاستيراد أو العبور" (التعريف في الفقرة ١ (ب) من المادة ١). ولهذا يشمل تعريف النفايات الخطرة القانون المحلي، بحيث أن المادة تعتبر نفايات خطرة في بلد ما، ولكنها لا تُعتبر نفايات خطرة في بلدٍ آخر، تُعرّف على أنها نفايات خطرة بموجب الاتفاقية. وتطلب الاتفاقية أيضاً من الأطراف إبلاغ الأطراف الأخرى، عن طريق الأمانة، عن تعاريفها الوطنية (المادة ٣). وتوفير معلومات مفصلة ومحددة عن التعاريف الوطنية للنفايات الخطرة يمكن أن يتفادى الغموض فيما يتعلق بانطباق التعاريف الوطنية.

(٢) في هذا الصدد، ينبغي استخدام توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل السلع الخطرة (قواعد نموذجية) (لجنة الأمم المتحدة الاقتصادية لأوروبا، ٢٠٠٣ أ - انظر المرفق الخامس، البليوغرافيا)، أو ينبغي استخدام صيغة لاحقة.

٢٢ - وللمساعدة على التمييز بين النفايات الخطرة والنفايات غير الخطرة لأغراض الفقرة ١ (أ) من المادة ١، تم إدراج مرفقين في الاتفاقية. ويتضمن المرفق الثامن النفايات التي تعتبر خطرة وفقاً للفقرة ١ (أ) من المادة ١، من الاتفاقية ما لم تحمل أيّاً من الخصائص الواردة في المرفق الثالث. ويتضمن المرفق التاسع النفايات التي لا تشملها الفقرة ١ (أ) من المادة ١، ما لم تكن تحتوي على مواد مدرجة في المرفق الأول إلى الحد الذي تُظهر معه خواص من تلك الواردة في المرفق الثالث. ويتضمن المرفقان الثامن والتاسع قوائم بأنواع مختلفة من النفايات الإلكترونية. ويتضمن الفرع رابعاً باء من هذه المبادئ التوجيهية مزيداً من المعلومات عن التمييز بين النفايات الإلكترونية الخطرة والنفايات الإلكترونية غير الخطرة.

ثالثاً - توجيهات بشأن التمييز بين النفايات وغير النفايات

ألف - اعتبارات عامة

٢٣ - لتقرير ما إذا كانت المعدات تعتبر نفايات، قد يكون من الضروري فحص تاريخ المادة واستخدامها المقترح على أساس كل حالة على حدة. غير أن هناك خصائص للمعدات يُحتمل أن توضح ما إذا كانت من النفايات أو غير النفايات.

٢٤ - ودون الإخلال بالفقرة ٢٦ أدناه، حيث يزعم حائزو المعدات المستعملة أن هذه المعدات معدة للنقل كمعدات مستعملة وموجهة لإعادة الاستعمال المباشر وليست نفايات إلكترونية، ينبغي توفير ما يلي لتأكيد هذا الادعاء بالنسبة لسلطة ما بناءً على طلبها (قبل عملية النقل، إما بشكلٍ عام أو على أساس كل حالة على حدة):

(أ) صورة من الفاتورة والعقد المتعلق ببيع و/أو نقل ملكية المعدات، مع بيان موقع يفيد بأن المعدات قد خضعت للاختبار ومعدة لإعادة الاستعمال المباشر وأنها صالحة تماماً للعمل، ويتضمن معلومات عن المستخدم الآخر، أو، إذا تعذر ذلك، عن تاجر التجزئة؛

(ب) دليل تقييم أو اختبار على شكل صورة من السجلات (شهادة اختبار - إثبات الصلاحية) بالنسبة لكل صنف داخل الشحنة، وبرتوكول يحتوي على جميع المعلومات المسجلة (أنظر الفرع ثالثاً - جيم أدناه)؛

(ج) إقرار يقدمه الحائز الذي يرتب عملية نقل المعدات بأن أيّاً من المعدات داخل الشحنة ليس من النفايات على النحو الذي يحدده القانون الوطني للبلدان المعنية بالنقل^(٣) (بلدان التصدير وبلدان الاستيراد، وكذلك بلدان العبور حسب مقتضى الحال)؛

(د) احتياطات ملائمة من التلف أثناء النقل والشحن والتفريغ، خاصة عن طريق التغليف المناسب^(٤) وورصّ الحمولة.

(٣) في حالة عدم الاتفاق على أن المعدات تعتبر أو لا تعتبر نفايات، ينبغي اتباع إجراء التفسير الأكثر صرامة (أي الإجراء الخاص بشحنات النفايات).

(٤) فيما يتعلق بالمعدات الحاسوبية، انظر المبادئ التوجيهية للتغليف التي وضعت في إطار الشراكة من أجل العمل بشأن المعدات الحاسوبية.

وينبغي إجراء اختبار المعدات المستعملة في بلد التصدير قبل الشحن، وباستثناء الحالات المذكورة في الفقرة ٢٦ أدناه، يلزم استيفاء جميع المعايير المدرجة أعلاه بالنسبة للمعدات المستعملة التي لا تعتبر نفايات.

باء - الحالات المعتادة التي تعتبر فيها المعدات والمعدات المستعملة من النفايات، أو لا تعتبر من النفايات

٢٥ - ينبغي اعتبار المعدات والمعدات المستعملة عادةً من النفايات في الحالات التالية:

(أ) إذا كانت المعدات غير كاملة - بما أجزاء رئيسية مفقودة ولا تستطيع المعدات أداء وظائفها الرئيسية الجوهرية؛

(ب) إذا ظهر بها أحد العيوب التي تؤثر مادياً على صلاحيتها وأخفقت في اختبارات الصلاحية ذات الصلة؛

(ج) إذا أظهرت تلفاً مادياً يؤثر على تشغيلها أو سلامتها على النحو المحدد في المعايير ذات الصلة؛

(د) إذا كانت الاحتياطات من التلف أثناء النقل والشحن والتفريغ غير ملائمة، كأن يكون التغليف أو التراص أثناء الشحن غير كافٍ؛

(هـ) إذا كان المظهر الخارجي ممزقاً بشكل خاص أو تالفاً، بحيث يقلل من إمكانية تسويق هذه الوحدة أو المعدات؛

(و) إذا كانت الوحدة تضم بين أجزائها الرئيسية مكونات خطيرة يلزم استبعادها أو يحظر تصديرها أو استعمالها في مثل هذه المعدات بموجب التشريع الوطني؛^(٥)

(ز) إذا كانت المعدات مخصصة للتخلص أو إعادة التدوير بدلاً من إعادة الاستعمال، أو إذا كان مصيرها غير مؤكد؛

(ح) إذا لم تكن هناك سوق منتظمة لهذه المعدات؛

(ط) إذا كانت معدة للتفكيك (للحصول على قطع غيار)؛

(ي) إذا كان الثمن المدفوع لهذه المعدات أقل كثيراً من المتوقع بالنسبة لمعدات صالحة تماماً لإعادة الاستعمال؛

(٥) مثل الإيسستوس، وثنائيات الفينيل المتعددة الكلور، ومركبات الكربون الكلورية فلورية. ويجري التخلص تدريجياً من استخدام هذه المواد أو حظرها في سياق اتفاقات بيئية متعددة الأطراف، أو في التشريعات الوطنية لبلدان معينة بالنسبة لتطبيقات معينة.

٢٦ - ينبغي في الأحوال العادية ألا تعامل المعدات والمعدات المستعملة على أنها نفايات:

- (أ) عندما تستوفي المعايير المذكورة في الفقرات ٢٤ (أ) إلى (د) أعلاه، لا تكون موجهة إلى أي من العمليات المدرجة في المرفق الرابع للاتفاقية (عمليات الاسترداد أو التخلص)، ويعاد استعمالها بشكل مباشر للغرض الذي صُنعت أصلاً من أجله أو عُرضت لبيعه، أو تم تصديرها لغرض إعادة الاستعمال المباشر، أو بيعت للمستهلكين النهائيين لإعادة استعمالها؛
- (ب) أو عندما تستوفي المعايير الواردة في الفقرتين الفرعيتين (ج) و(د) أعلاه، وتكون موثقة بإثباتٍ مقنع بأن [النقل عبر الحدود يتم في إطار اتفاق للنقل بين جهتين تجاريتين، وأن]:

اقترح الاتحاد الأوروبي^(٦)

'١' المعدات يجري إعادة إصلاحها باعتبارها معيبة إلى المنتج أو إلى طرف ثالث يعمل نيابة عنه (بموجب الضمان لغرض إعادة الاستعمال)؛ أو

اقترح مجموعة أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي

'١' - شحنات فرادى العملاء المحتوية على معدات معيبة خاصة بهم مكفولة بالضمان أو خاضعة لقانون يسمح بالحق في إعادة المعدات لإصلاحها وتجديدها لإعادة استعمالها.

- المعدات المعيبة المكفولة بالضمان، والتي تم جمعها من فرادى العملاء، أو جمعتها الشركات الصانعة أو موردو المكونات الأصلية أو وكلائهم المتعاقدون، وأُعيدت إلى صانع أو إلى موردي المكونات الأصلية أو وكلائهم المتعاقدين لإعادة استعمالها.

اقترح شبكة عمل بازل والولايات المتحدة الأمريكية

'١' - شحنات فرادى العملاء المحتوية على معداتهم المعيبة الخاصة بهم المكفولة بالضمان أو الخاضعة لقانون يسمح بالحق في إعادة المعدات لإصلاحها وتجديدها، و[حيثما يكون المقصود إرجاع منتج من نفس النوع أو منتج مماثل إلى العميل]. ولا يشمل ذلك المعدات المتأتية من برامج استرداد المعدات.

- الدفعات المعيبة من المعدات المكفولة بالضمان أو الخاضعة لقانون يسمح بحق إعادة المعدات التي تم جمعها من فرادى العملاء، أو جمعتها الشركات الصانعة أو موردو المكونات الأصلية أو وكلائهم المتعاقدون، وأُعيدت إلى الصانع أو إلى موردي المكونات الأصلية أو وكلائهم المتعاقدين، والتي سيعاد مقابلها إلى العملاء منتجات من نفس النوع أو منتجات مشابهة. ولا يشمل ذلك المعدات المتأتية من برامج استرداد المعدات.

(٦) لا تمثل المقترحات المقدمة من الاتحاد الأوروبي من ناحية، ومن مجموعة أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي وشبكة عمل بازل/الولايات المتحدة من ناحية أخرى بدائل حقيقية، ولكنها تكميلية (بصورة جزئية). وفي الاقتراح المقدم من الاتحاد الأوروبي، ليس من الواضح أنه سيطبق إذا قام فرادى المستهلكين بإعادة الأصناف المكفولة بالضمان، خاصة إذا تم الإبقاء على شرط أن ينطبق فقط على اتفاق النقل فيما بين الجهات التجارية في بداية الفقرة ٢٦ (ب).

اقترح الاتحاد الأوروبي

‘٢’ لا ترسل المعدات المستعملة والمخصصة للاستعمال المهني^(٧) إلى المنتج أو إلى طرف ثالث يعمل بالنيابة عنه أو مرفق طرف ثالث طالما أن هذا التصدير لا ينطوي على صادرات من بلدان مشمولة بالمرفق السابع أو بلدان غير مشمولة بالمرفق السابع لغرض التجديد أو الإصلاح بموجب عقد ساري المفعول لغرض إعادة استعمالها؛ أو

اقترح مجموعة أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي

‘٢’ ترسل المعدات المستعملة والمخصصة للاستعمال المهني إلى المنتج أو إلى طرف ثالث يعمل بالنيابة عنه لغرض الإصلاح بموجب عقد ساري المفعول لغرض إعادة استعمالها؛

اقترح اليابان

‘٢’ تُرسل المعدات المستعملة إلى المنتج أو إلى طرف ثالث يعمل بالنيابة عنه لتجديدها أو إصلاحها بموجب عقد خدمة ساري المفعول لغرض إعادة استعمالها؛ أو

اقترح شبكة عمل بازل

‘٢’ تُرسل المعدات المستعملة والمخصصة للاستعمال المهني إلى المنتج أو إلى طرف ثالث يعمل بالنيابة عنه لتجديدها أو إصلاحها بموجب عقد ساري المفعول لإعادة استعمالها، طالما أنها ليست صادرة من بلدان غير مشمولة بالمرفق السابع إلى بلدان مشمولة بالمرفق السابع؛ أو

اقترح مقدم من مجلس صناعة تكنولوجيا الاتصالات ولجنة التنسيق الأوروبية لصناعة المعدات الإشعاعية والطبية الإلكترونية، وتكنولوجيا معلومات الرعاية الصحية

‘٢’ تُرسل المعدات المستعملة لتجديدها وإصلاحها بموجب عقد ساري المفعول لغرض إعادة استعمالها إلى:

- أ- المنتج أو مرفق لدى طرف ثالث يعمل بالنيابة عنه؛ أو
- ب- مرفق لدى طرف ثالث طالما أن مثل هذا التصدير لا ينطوي على صادرات من بلدان مشمولة بالمرفق السابع إلى بلدان غير مشمولة بالمرفق السابع.

(٧) المعدات المخصصة للاستعمال المهني هي معدات مصممة لكي يستخدمها مستخدمون مهنيون. والمعدات التي يحتمل ألا يستخدمها سوى أفراد الأسر المعيشية، أو كل من أفراد الأسر المعيشية والمستخدمين المهنيين لا تعتبر معدات للاستعمال المهني. وعلى سبيل المثال، لا تعد الحواسيب الشخصية أو أجهزة التصوير الصغيرة معدات للاستعمال المهني، بينما تُعد الحواسيب الإطارية ومعدات التصوير الضخمة معدات مهنية.

اقترح من المجموعة الإفريقية

‘٢’

تُرسل المعدات المستعملة والمخصصة للاستعمال المهني إلى المنتج أو إلى طرف ثالث يعمل بالنيابة عنه لتجديدها أو إصلاحها بموجب عقد ساري المفعول، مصحوبة بوثيقة خاصة بالنقل وإقرار (على غرار المرفق ٧ للشراكة من أجل العمل بشأن المعدات الحاسوبية) طالما أنها ليست مصدرة من بلدان مشمولة بالمرفق السابع إلى بلدان غير مشمولة بالمرفق السابع.

اقترح كندا

‘٢’

تُرسل المعدات المستعملة والمخصصة للاستعمال المهني إلى المنتج أو إلى طرف ثالث يعمل بالنيابة عنه لتجديدها وإصلاحها بموجب عقد خدمة ساري المفعول لإعادة استعمالها، وحيثما يكون المقصود هو إرجاع منتج من نفس النوع أو منتج مماثل إلى العميل؛

‘٣’

ترسل المعدات المستعملة المعيبة والمخصصة للاستعمال المهني، مثل الأجهزة الطبية أو أجزائها، [معدات تكنولوجيا المعدات والاتصالات الخاصة بالمؤسسات (مثل معدات الربط الشبكي ومعدات البنية التحتية)] إلى المنتج أو إلى طرف ثالث يعمل بالنيابة عن المنتج لتحليل الأسباب الجذرية بموجب عقد ساري المفعول، في الحالات التي يتم فيها إجراء مثل هذا التحليل [على النحو المطلوب بموجب القانون الدولي، ويمكن فقط] [اللازم لإجراءات التصحيح أو الوقاية على النحو الذي تقتضيه معايير الصناعة إلى] من جانب المنتج أو أطراف ثالثة تعمل بالنيابة عنه [، وحيثما يكون المقصود هو إرجاع منتج من نفس النوع أو منتج مماثل إلى العميل]؛ أو

‘٤’

[تدار المعدات المستعملة بواسطة أو عن طريق شخص يعمل في النشاط الخاص بتأجير المعدات، ويتم إخراج مثل هذه المعدات من الخدمة وشحنها بواسطة المؤجر أو أطراف ثالثة تعمل بالنيابة عنه لغرض إعادة استعمالها.] [معدات مستعملة بموجب اتفاق تأجير ساري المفعول وتشحن بين المستأجر والمؤجر أو أطراف ثالثة تعمل بالنيابة عنه لغرض إعادة استعمالها].

- [لن يدخل النقل عبر الحدود للمعدات المستعملة التي تشملها الفقرة ٢٦ (ب) ضمن الإجراء الموصوف في الفرع رابعاً أدناه]^(٨).

٢٦ مكرراً- ينبغي أن تتضمن المستندات المصاحبة لنقل المعدات المستعملة التي تستوفي المتطلبات الواردة في الفقرة ٢٦ (ب) المعلومات التالية:

(٨) يرى الاتحاد الأوروبي أن هذا النص قد لا يكون ضرورياً ويمكن حذفه.

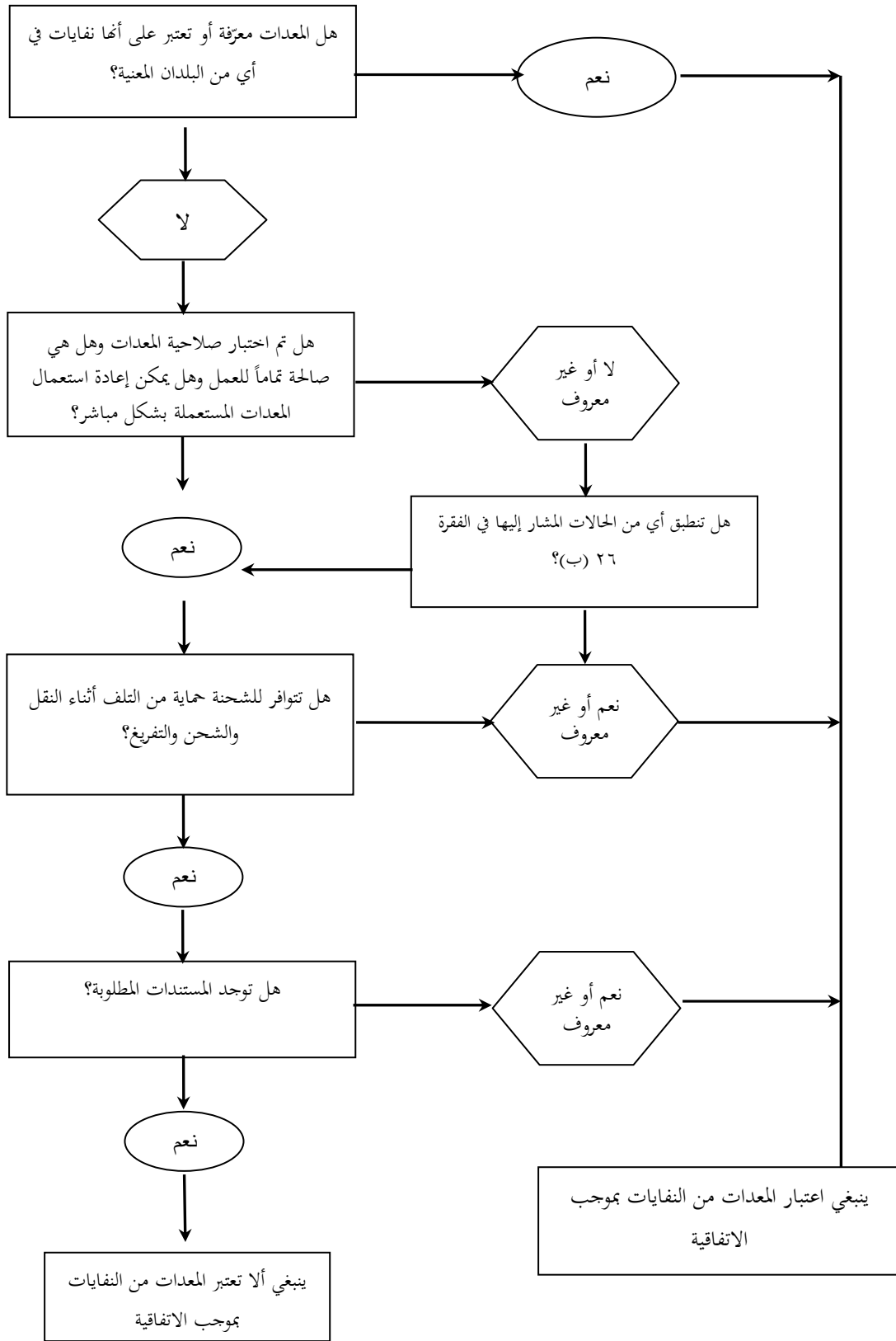
- (أ) اسم المصدّر، والمستورد، والمرفق المتلقي، والشركة (أو الشركات الناقلة)؛
(ب) كمية المعدات؛
(ج) تاريخ النقل؛
(د) البلدان المعنية؛
(هـ) إقرار موقع من المالك والمصدّر.

ولدى استلام الشحنة، ينبغي للمرفق المتلقي تقديم إقرار موقع بالاستلام.

ويرد في التذييل الثاني نموذج موصى به للمستند.

٢٦ ثالثاً - ويلخص الشكل أدناه خطوات القرار على النحو الموصوف في هذا الفرع.

خطوات القرار وفقاً للفقرتين ٢٤ و ٢٦



جيم - تقييم واختبار المعدات المستعملة والمُعَدَّة لإعادة الاستعمال المباشر

٢٧ - ينبغي للحائزين الذين يعدون لتصدير معدات مستعملة مخصصة لإعادة الاستعمال ومشمولة بالفقرة ٢٦ (أ) وليست من النفايات الإلكترونية، اتخاذ الخطوات التالية:

الخطوة ١: التقييم والاختبار

٢٨ - تجرى الاختبارات حسب نوع المعدات. وينبغي اختبار الصلاحية، وتقييم وجود مواد أو مكونات خطيرة. ومن المحتمل أن يكفي استكمال التفتيش المرئي بدون اختبار الصلاحية. وبالنسبة لمعظم المعدات، فإنه يكفي اختبار الصلاحية للوظائف الرئيسية الجوهرية. ويقدم الفرع خامساً بآء من هذه المبادئ التوجيهية توجيهات بشأن تقييم وجود مواد ومكونات خطيرة. وترد في التذييل الرابع من هذه المذكرة قائمة بالمراجع عن أمثلة اختبارات الصلاحية بالنسبة لفئات معينة من المعدات المستعملة.

الخطوة ٢ - التسجيل

٢٩ - ينبغي تسجيل نتائج التقييم والاختبار. وينبغي أن يتضمن التسجيل المعلومات التالية:

- (أ) اسم الصنف؛
- (ب) اسم المنتج؛
- (ج) تحديد عدد الأصناف (رقم النوع، حسب مقتضى الحال)؛
- (د) سنة الإنتاج (إذا توفرت)؛
- (هـ) اسم وعنوان الشركة المسؤولة عن إثبات الصلاحية.
- (و) نتيجة الاختبارات المبينة في الخطوة ١ (مثل تسمية الأجزاء المعيبة والعيوب أو بيان الصلاحية التامة (بما في ذلك تاريخ اختبار الصلاحية)؛
- (ز) نوع الاختبارات التي أُجريت؛
- (ح) إقرار موقع.

٣٠ - وينبغي أن يكون النقل مشفوعاً ببيان التسجيل الذي ينبغي تثبيته بشكلٍ مأمون، ولكن ليس بصورة دائمة، إما على المعدات المستعملة ذاتها (إذا لم تكن مغلقة) أو على الغلاف دون الحاجة إلى فتح غلاف المعدات. ويرد في التذييل الثالث نموذج موسى به لشهادة الاختبار وتأكيد صلاحية المعدات وإعادة استعمال المعدات المستعملة المصدرة، وتسجيل نتائج التقييم والاختبار.

رابعاً - توجيهات بشأن نقل النفايات الإلكترونية عبر الحدود

ألف - اعتبارات عامة

٣١ - عند اعتبار النفايات الإلكترونية نفايات خطيرة وفقاً للمادة ١ الفقرة ١ (أ) من الاتفاقية، أو وفقاً للتشريع الوطني (المادة ١ الفقرة ١ (ب))، يجب احترام إجراءات الحظر الوطنية. وحيثما لا تنطبق مثل هذه الإجراءات، يطبق إجراء التحكم المذكور في الفرع ثانياً - بآء من هذه المبادئ التوجيهية. وبالنسبة للنفايات الإلكترونية التي لا تعتبر من النفايات الخطرة، فإن اتفاقية بازل لا تتضمن إجراءً معيناً. غير أن أطرافاً معينة

نفذت إجراءات في هذه الحالات، مثل تلك الإجراءات المطبقة على عمليات النقل عبر الحدود للنفايات "الخضراء" بموجب تشريع الاتحاد الأوروبي^(٩) أو الإجراء الخاص بالتفتيش على المواد المعاد تدويرها قبل نقلها بالنسبة للصين^(١٠).

٣٢ - وعندما تعتبر سلطة مختصة معينة بنقل النفايات الإلكترونية عبر الحدود أن صنفاً معيناً يعتبر من النفايات الخطرة طبقاً لقانونها الوطني، بينما لا تعتبرها على هذا النحو، ينبغي تطبيق إجراء التحكم بالنسبة للنفايات الخطرة. وتُتَرح الآلية نفسها بالنسبة لاختلاف الآراء بين السلطات المختصة حول تقييم ما إذا كانت تعد نفايات أم لا. وفي هذه الحالات، ستطبق الإجراءات السارية على نقل النفايات عبر الحدود. وإذا أُخذ بهذا النهج ولم تتبع الإجراءات السارية، فإن عملية النقل ستعتبر غير مشروعة.

٣٣ - [وقد تعتبر أطرافٌ معينة المعدات المستعملة والمعدة للإصلاح أو التجديد أو التحسين على أنها نفايات، بينما لا تعتبرها أطراف أخرى كذلك. ووفقاً للمبادئ الاتفاقية، إذا رأى أحد البلدان المعنية أن هذه المعدات المستعملة تُعد من النفايات، فإنه ينبغي اتباع الإجراءات بشأن النقل عبر الحدود للنفايات الإلكترونية على النحو المشار إليه في الفرع رابعاً - ألف من هذه المبادئ التوجيهية. ويلاحظ أنه في بعض الحالات، يمكن أن يؤدي القرار الخاص بتصنيف معدات مستعملة ومعدة للإصلاح أو التجديد على أنها نفايات خطرة إلى فرض حظر على تصدير أو استيراد مثل هذه المعدات بموجب التشريع الوطني، أو طبقاً للحظر الذي تفرضه الاتفاقية على التجارة مع غير الأطراف.

٣٤ - أما إذا لم يعتبر أيٌّ من الأطراف المعنية بالنقل عبر الحدود، وفقاً للمادة ٢ - ١ من الاتفاقية والتشريع الوطني، أن المعدات المستعملة المعدة للإصلاح أو التجديد في البلد المستورد تصنف على أنها نفايات خطرة أو نفايات أخرى، فلن يُطبَّق إجراء التحكم الخاص بالاتفاقية.^(١١)

(٩) لائحة الاتحاد الأوروبي رقم 1013/2006 بشأن شحنات النفايات، ولائحة الاتحاد الأوروبي رقم 1418/2007 المتعلقة بتصدير نفايات معينة مدرجة في المرفق الثالث أو المرفق الثالث ألف للائحة المفوضية الأوروبية رقم 1013/2006 إلى بلدان معينة لغرض الاسترداد، التي لا ينطبق عليها قرار منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي بشأن التحكم في نقل النفايات عبر الحدود (أنظر <http://ec.europa.eu/environment/waste/shipments/legis.htm>).

(١٠) طبقت الإدارة العامة لمراقبة الجودة، والتفتيش، والحجر الصحي التابعة لجمهورية الصين الشعبية عمليات التفتيش قبل النقل على المواد التي أعيد تدويرها. ويمكن الاطلاع على معلومات بشأن هذا الإجراء عن طريق الموقع الشبكي لمجموعة الترخيص والتفتيش الصينية، التي يؤذن لها بتطبيق هذا الإجراء في بلدان مختلفة على نطاق العالم، كما في أوروبا: <http://www.ccic-europe.com>.

(١١) كانت الفقرتان ٣٣ و ٣٤ تمثلان بداية الفرع الرابع - بء من المشروع السابق الذي يحتوي على إجراء خاص بالنقل عبر الحدود للمعدات المستعملة المخصصة للإصلاح أو التجديد. وفي معظم ردود الأفعال على المشروع السابق، أُقترح حذف الفرع رابعاً - بء. فقد اعتبره معظم القراء مثيراً للبس وزائداً عن الحاجة. وكانت الأرجنتين وحدها هي التي أرادت الاحتفاظ بهذا الفرع دون تحديد أسبابها للإبقاء عليه. وعلاوة على ذلك، وعلى الرغم من طلب الفريق العامل المفتوح العضوية الحصول على معلومات عما إذا كان هذا الإجراء يُستخدم أو لا يُستخدم من الناحية العملية، إلا أنه لم يتلق مثل هذه المعلومات. وربما يوحي ذلك بأن مثل هذا الإجراء لم يُستخدم حتى الآن. ولهذا، تم حذف معظم الفرع رابعاً - بء في الصيغة الحالية للمبادئ التوجيهية. ولم يتم الإبقاء إلا على الجزء الأول من ذلك الفرع (الفقرة ٣٤ والسطور الأولى من الفقرة ٣٥ في الصيغة السابقة من المبادئ التوجيهية) وذلك على شكل نص بين أقواس معقوفة، حيث أشار البعض إلى أن هذا النص مفيد. وقد وضع النص بعد الفرع الذي يشير إلى الاعتبارات العامة للنقل العابر للحدود. ويجب ملاحظة أن هناك بعض التكرار مع النص في الفقرتين ٣١ و ٣٢ من المشروع الحالي. وقد أفادت شبكة عمل بازل بأنها تود استخدام الإجراء المذكور في الفرع رابعاً بء من المشروع السابق من عمليات نقل المعدات التي تستوفي الشروط المبينة في الفقرة ٢٦ (ب). ويمكن إدراج النص من جديد إذا رغبت الأطراف في الأخذ بهذا الاقتراح.

باء - التمييز بين النفايات الخطرة والنفايات غير الخطرة

٣٥ - تُدرج النفايات الخطرة في المرفق الثامن للاتفاقية مع الإضافة التالية بالنسبة للنفايات الخطرة:

”A1180 النفايات الناجمة عن عمليات التجميع الكهربائية والإلكترونية أو الخردة^(١٢) المحتوية على عناصر من المركبات والبطاريات الأخرى المدرجة في القائمة ألف، والمفاتيح ذات الموصلات الرئبئية، وزجاج الأنابيب المركبة عن طريق أشعة الكاثود وغيره من أنواع الزجاج المنشط، ومكثفات ثنائي الفينيل المتعدد الكلور، أو الملوثة بالعناصر المدرجة في المرفق الأول (مثل الكاديوم، والزئبق، والرصاص، وثنائي الفينيل المتعدد الكلور) بالقدر الذي يجعلها تكتسب أي خاصية من الخصائص الواردة في المرفق الثالث (لاحظ البند المدخل ذي الصلة في القائمة باء B1110)^(١٣).”

٣٦ - وتُدرج النفايات الإلكترونية أيضاً في المرفق التاسع للاتفاقية مع البند المدخل التالي للنفايات غير الخطرة:

”B1110 الأجهزة الكهربائية والإلكترونية:

- أجهزة إلكترونية تحتوي فقط على معادن أو سبائك؛
- نفايات ناجمة عن عمليات التجميع الكهربائية والإلكترونية أو الخردة^(١٤) (بما في ذلك لوحات الدوائر المطبوعة) والتي لا تحتوي على مكونات مثل المركبات والبطاريات الأخرى المدرجة في القائمة ألف، والمفاتيح ذات الموصلات الرئبئية، وزجاج الأنابيب المركبة عن طريق أشعة الكاثود وغيره من أنواع الزجاج المنشط، ومكثفات ثنائي الفينيل المتعدد الكلور، أو غير الملوثة بالعناصر المدرجة في المرفق الأول (مثل الكاديوم، والزئبق، والرصاص، وثنائي الفينيل المتعدد الكلور) بالقدر الذي يجعلها تكتسب أي خاصية من الخصائص الواردة في المرفق الثالث (لاحظ البند المدخل ذي الصلة في القائمة ألف A1180)؛
- التجميعات الكهربائية والإلكترونية (بما في ذلك لوحات الدوائر المطبوعة، والمكونات الإلكترونية والأسلاك) المخصصة لإعادة الاستعمال المباشر^(١٥)، وليست لإعادة التدوير أو للتخلص النهائي^(١٦).”

٣٧ - وستحتوي المعدات غالباً على مكونات خطيرة، وترد أمثلة على ذلك في المدخل A1180 من المرفق الثامن. ولهذا ينبغي افتراض أن النفايات الإلكترونية تعد نفايات خطيرة ما لم يتبين أنها لا تحتوي على مثل هذه المكونات، وخاصة:^(١٧)

-
- (١٢) لا يشمل هذا البند المدخل تجميعات الخردة من توليد الطاقة الكهربائية.
 - (١٣) تصل مركبات ثنائي الفينيل المتعدد الكلور إلى مستوى تركيز عند ٥٠ ملغم/كيلوغرام أو أكثر.
 - (١٤) لا يتضمن هذا البند المدخل الخردة الناتجة عن توليد الطاقة الكهربائية.
 - (١٥) يمكن أن تشمل إعادة الاستعمال عمليات الإصلاح أو التجديد أو التحسين، ولكنها لا تشمل عملية إعادة التجميع الرئيسية.
 - (١٦) لا تعتبر هذه المواد المخصصة لإعادة الاستعمال المباشر نفايات في بعض البلدان.
 - (١٧) القائمة التالية من المكونات أو العناصر الرئيسية ليست أمثلة حصرية.

(أ) الزجاج المحتوي على الرصاص من أنابيب أشعة الكاثود وعدسات التصوير، والتي أدرجت المدخل A1180 أو A2010 من المرفق الثامن "زجاج الأنابيب المركبة عن طريق أشعة الكاثود وغيره من أنواع الزجاج المنشط". وتنتمي هذه النفايات أيضاً إلى الفئة Y31 في المرفق الأول، "الرصاص، ومركبات الرصاص" ويحتمل أن تكتسب الخصائص الخطرة H6.1 و H11 و H12 و H13 المدرجة في المرفق الثالث؛

(ب) بطاريات النيكل والكاديوم، والبطاريات المحتوية على الزئبق، التي أضيفت إلى المرفق الثامن تحت المدخل A1170 "نفايات البطاريات غير المصنفة". وتنتمي هذه النفايات أيضاً إلى الفئة Y26 في المرفق الأول "الكاديوم؛ مركبات الكاديوم" أو Y29 "الزئبق، مركبات الزئبق"، ومن المحتمل أن تكتسب الخصائص الخطرة H6.21 و H11 و H12 و H13؛

(ج) اسطوانات السيليونيوم، التي أضيفت إلى المرفق الثامن تحت المدخل A1020 في القائمة ألف ١٠٢٠ "السيليونيوم، مركبات السيليونيوم". وتنتمي هذه النفايات أيضاً إلى الفئة Y25 في المرفق الأول، "السيليونيوم، مركبات السيليونيوم"، ويحتمل أن تكتسب الخصائص السمية H6.1 و H11 و H12 و H13؛

(د) لوحات الدوائر المطبوعة التي أضيفت إلى المدخل A1180 من المرفق الثامن، "نفايات عمليات التجميع الإلكترونية والكهربائية"، والمدخل A1020 "الأنثيمون، ومركبات الأنثيمون" و "البريليوم ومركبات البريليوم". وتحتوي عمليات التجميع هذه على مركبات مبرومة وأوكسيدات الأنثيمون كمشبطات للهب، والرصاص في السباتك، والبريليوم في الموصلات من سباتك النحاس. وهي تنتمي أيضاً إلى المرفق الأول، ضمن الفئات Y31، و Y27 "الأنثيمون، ومركبات الأنثيمون"، و Y45 مركبات أورغانوهالوجينية غير المواد المشار إليها في المرفق الأول. ويحتمل أن تكتسب الخصائص السمية H6.1 و H11 و H12 و H13؛

(هـ) الأنابيب الفلورية ومصاييح الإنارة الخلفية من الشاشات البلورية السائلة، والتي تحتوي على الزئبق وأضيفت إلى المدخل A1030 من المرفق الثامن، "الزئبق، ومركبات الزئبق". وتنتمي هذه النفايات أيضاً إلى الفئة Y29 في المرفق الأول، "الزئبق، ومركبات الزئبق"، ويحتمل أن تكتسب الخصائص الخطرة H6.1 و H11 و H12 و H13؛

(و) مركبات اللدائن التي تحتوي على مشبطات اللهب المبرومة، وخاصةً مشبطات اللهب التي تعتبر من الملوثات العضوية الثابتة طبقاً لاتفاقية استكهولم، والتي يمكن إضافتها إلى المدخل A3180 من المرفق السابع، "النفايات، والمواد، والمنتجات المحتوية على، أو التي تتألف من، أو الملوثة بثنائي الفينيل المتعددة الكلور، أو مركبات التيرفينول المتعددة الكلور، أو النفتالين المتعدد الكلور، أو ثنائي الفينول المتعدد البروم، أو أي مركبات متعددة البروم نظيرة لهذه المركبات، بتركيز قدره ٥٠ ملغم/كيلوغرام أو أكثر". وتنتمي هذه النفايات أيضاً إلى الفئة Y45 في المرفق الأول، مركبات أورغانوهالوجينية غير المواد المشار إليها في أماكن أخرى من المرفق الأول في الفئة Y27 "الأنثيمون ومركبات الأنثيمون"، ويحتمل أن تكتسب الخصائص الخطرة H6.1 و H11 و H12 و H13؛

(ز) مكونات أخرى تحتوي على الزئبق أو ملوثة بالزئبق، مثل مفاتيح الزئبق، وأجهزة الاتصال، ومقاييس الحرارة، والتي أضيفت إلى المدخل A1010 أو المدخل A1030 أو المدخل A1180 من المرفق الثامن. وتنتمي هذه النفايات أيضاً إلى الفئة Y29 في المرفق الأول، "الزئبق، ومركبات الزئبق"، ويحتمل أن تكتسب الخصائص الخطرة H6.1 و H11 و H12 و H13؛

(ح) نفايات الزيوت/السوائل، التي أضيفت إلى المدخل A4060 من المرفق الثامن، ”نفايات الزيوت/المياه، وخلائط الهيدروكربونات/المياه، والانبعاثات“. وتنتمي هذه النفايات إلى الفئة Y8 في المرفق الأول، ”النفايات من الزيوت المعدنية غير الصالحة للاستعمال المستهدف منها أصلاً“، أو الفئة Y9 في المرفق الأول، ”نفايات الزيوت/المياه، وخلائط الهيدروكربونات/المياه، والانبعاثات“، ويحتمل أن تكتسب الخصائص الخطرة H3، وH11، وH12، وH13؛

(ط) مكونات محتوية على الإيبستوس، مثل الأسلاك، ومواقد الطهي، والسخانات، والتي أضيفت إلى المدخل A2050 من المرفق الثامن. وتنتمي هذه النفايات إلى الفئة Y36 في المرفق الأول، ”الإيبستوس (الغبار والألياف)“، ويحتمل أن تكتسب الخاصية الخطرة H11.

٣٧ مكرراً يرد في التذييل الرابع لهذه المذكرة مزيد من التوجيهات والأمثلة الخاصة للمعدات الخطرة وغير الخطرة وللمكونات الخطرة التي يمكن العثور عليها في المعدات الإلكترونية والكهربائية.

خامساً - توجيهات بشأن التحكم في نقل المعدات المستعملة والنفايات الإلكترونية عبر الحدود

٣٨ - ينبغي القيام بعمليات تفتيش من جانب الهيئات المختصة التابعة لسلطات الدولة (مثل مفتشي الشرطة والجمارك والمفتشين البيئيين) في المرافق وأثناء النقل. وينبغي أن يكفل حائزو المعدات المستعملة الذين يتولون عملية النقل أن تكون مصحوبة بمستندات ملائمة وفقاً للفقرات ٢٤، و٢٦، و٢٩، و٣٠، و٣٩ من تلك المبادئ التوجيهية، وأن تتوفر للمعدات الحماية من التلف أثناء النقل والشحن والتفريغ، وخاصة عن طريق التغليف المناسب أو الرصّ الملائم للحمولة حتى يتسنى توضيح أن الأصناف المعنية ليست نفايات إلكترونية على نحو ما ذكر في الفرع ثالثاً من هذه المذكرة.

٣٩ - ولأسباب عملية تتعلق بالتحكم، ينبغي أن تكون كل شحنة من المعدات المستعملة مصحوبة أيضاً بإقرار من الشخص المسؤول عن مسؤوليته، وبوثيقة نقل مناسبة، مثلاً وثيقة خاصة باتفاقية عقد نقل البضائع الدولي الطرقي، حسب مقتضى الحال.^(١٨) وتتضمن هذه الوثيقة وصفاً للسلع المنقولة باستخدام النظام المنسق لتوصيف السلع الأساسية وترميزها (ويدعى عادة ”النظام المنسق“) الذي وضعته منظمة الجمارك العالمية.

٤٠ - وفي حال عدم وجود دليل على أن صنفاً ما يعتبر من المعدات المستعملة وليس من النفايات الإلكترونية من خلال مستندات ملائمة وفقاً للفقرات ٢٤، و٢٦، و٢٩، و٣٠، و٣٩، وحماية ملائمة من التلف أثناء النقل والشحن والتفريغ، وخاصة عن طريق التغليف المناسب والرصّ الملائم للشحنة، والذي ينبغي أن يلتزم به الحائز الذي يرتب عملية التصدير، ينبغي للسلطات المختصة في الدولة (مثل الجمارك، أو الشرطة، أو الوكالات البيئية) اعتبار هذا الصنف على أنه من النفايات الإلكترونية (التي يحتمل أن تكون خطرة)، وفي حالة عدم وجود موافقات وفقاً لمتطلبات اتفاقية بازل، ينبغي أن يفترض أن عملية التصدير تنطوي على نقل غير مشروع وفقاً لما تنص عليه المادة ٩ من الاتفاقية. وفي هذه الظروف، يتعين على السلطات المختصة ذات الصلة الالتزام بأحكام الإعادة المشار إليها في المادة ٩. ويعتبر النقل غير المشروع جريمة وفقاً للمادة ٤ - ٣ من الاتفاقية.

(١٨) وثيقة تحتوي على المعلومات المطلوبة بموجب اتفاقية عقد نقل البضائع الدولي الطرقي. ومع أن النموذج الذي ينبغي أن يتضمن المعلومات ليس إلزامياً، إلا أنه يوصى باستخدام النماذج الموحدة بغية تيسير الاتصال في حالة إجراء التحكم.

٤٠ مكرراً- وعند تصدير النفايات الإلكترونية على أنها نفايات خطرة، ينبغي أن ترفق بالشحنة المستندات المطلوبة طبقاً لإجراء التحكم المنصوص عليه في الاتفاقية.

٤٠ ثالثاً- وقد تعاونت أمانة اتفاقية بازل مع منظمة الجمارك العالمية على وضع جدول يعطي لمحة عامة عن رموز النظام المنسق التي تشمل المواد التي يمكن أن توجد في المرفقين السابع والتاسع لاتفاقية بازل.^(١٩) ويمكن أن ييسر هذا الجدول مقارنة وثائق اتفاقية عقد نقل البضائع الطرقي مع الوثائق التي يجب أن ترافق نقل المعدات المستعملة أو النفايات الإلكترونية وفقاً للإجراءات الواردة في هذه المبادئ التوجيهية.

٤١ - وتعد قضايا الصحة والأمان والمخاطر المحتملة بالنسبة للقائمين على إنفاذ القوانين (مثل موظفي الجمارك) مهمة بالنسبة لأي تفتيش على عملية نقل النفايات الإلكترونية أو المعدات المستعملة. وينبغي أن يتلقى موظفو إنفاذ القانون تدريباً خاصاً قبل القيام بعمليات التفتيش هذه. وينبغي إيلاء عناية خاصة عند فتح الحاويات. وعلى وجه الخصوص، إذا كان النقل يشمل نفايات، فمن المحتمل ألا تكون الأصناف قد رُصت بطريقة مستقرة، وقد تسقط الأصناف من الحاويات عندما تُفتح لغرض التفتيش. وقد تحتوي الشحنة أيضاً على مواد خطرة يمكن أن تنطلق عند إجراء التفتيش على الشحنة. ويرد في التذييل الرابع من هذه المذكرة مزيد من المعلومات المتعلقة بجوانب الصحة والأمان.

(١٩) يمكن الاطلاع على آخر صيغة للجدول في صفحة الموقع الشبكي لمنظمة الجمارك العالمية تحت عنوان <http://www.wcoomd.org/en/topics/nomenclature/instrument-and-tools/interconnection-table.aspx> ويحتوي الجدول على بضائع شبيهة بالبضائع التي يشملها عدد من الاتفاقيات الدولية، بما في ذلك اتفاقية بازل.

مُسرد المصطلحات

Note: Some of these terms were developed for the purpose of the present guidelines and should not be considered as having been agreed to internationally. Their purpose is to assist readers to better understand these guidelines. Insofar as appropriate, the use of these terms has been aligned with terms used in other guidelines developed under the Basel Convention.

Basel Convention	Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and Their Disposal, adopted on March 22, 1989 and entered into force in 1992.
Component	Element with electrical or electronic functionality connected together with other components, including by soldering to a printed circuit board, to create an electric or electronic circuit with a particular function (for example a monitor, hard-drive, motherboard, battery).
Direct reuse	[Process of using again equipment that is not waste, for the same purpose for which it was conceived by another person, without the necessity of repair or refurbishment] [Continued use of electrical and electronic equipment by another person without the necessity of repair, refurbishment, or (hardware) upgrading, provided that such continued use is for the intended purpose of the equipment].
Disposal	Any operations specified in Annex IV of the Basel Convention (Article 2, paragraph 4, of the Convention).
Environmentally sound management	Taking all practicable steps to ensure that hazardous wastes or other wastes are managed in a manner which will protect human health and the environment against the adverse effects which may result from such wastes (Article 2, paragraph 8, of the Convention).
Equipment	Electrical and electronic equipment that is dependent on electric currents or electromagnetic fields in order to work properly, including components that can be removed from equipment and can be tested for functionality and either be subsequently directly reused or reused after repair or refurbishment. [This term does not include large-scale stationary industrial tools or large-scale fixed installations].
Equipment for professional use	[Equipment that is designed to be used solely by professional users. Equipment that is likely to be used by private households, or by private households as well as by professional users is not equipment for professional use][Specialized equipment that is designed for commercial and business use but not equipment that is considered to be common for use in households.][E.g, mainframe computers and large copying machines would be professional equipment whereas personal computers, mobile phones and small copying machines would not be equipment for professional use.]
Essential key function	The originally intended function(s) of a unit of equipment that will satisfactorily enable the equipment to be reused.
Fully functional	Equipment is fully functional when it has been tested and demonstrated to be capable of performing at least the essential key functions it was designed to perform.
Other waste producer	Wastes included in Annex II of the Convention. The international and local manufacturer or importer of record of new and used electrical and electronic equipment to be placed on the market at first invoice by sale.
Recovery	Relevant operations specified in Annex IV B of the Basel Convention; recycling operations are part of this annex.
Refurbishment	[Process for creating refurbished or reconditioned equipment, including such activities as cleaning, data sanitization and (software) upgrading.][Process by which fully functional equipment is modified to increase its performance and/or functionality or to meet applicable technical standards or regulatory requirements, including through such activities as cleaning, data sanitization and upgrading.]
Repair	Process of fixing specified faults in equipment [and/or replacing defective components of equipment in order to bring the equipment into a fully functional condition].
Reuse	Process of using again equipment that is not waste, for the same purpose for which it was conceived by another person, possibly after repair or refurbishment.
Root cause analysis	A step-by-step method that leads to the identification of the initial or root cause of an equipment failure.
Upgrading	Process by which fully functional equipment is modified by the addition of new software or

* لم تترجم التذييلات في هذه الوثيقة توخيًّا للحد من النفقات.

Waste	hardware. Substances or objects which are disposed of or are intended to be disposed of or are required to be disposed of by the provisions of national law (Article 2, paragraph 1, of the Basel Convention).
Waste electrical and electronic equipment	Electrical or electronic equipment that is waste, including all components, sub-assemblies and consumables which are part of the equipment at the time the equipment becomes waste.

نموذج النقل

Information accompanying movements of used electrical and electronic equipment meeting the conditions mentioned in paragraph 26 (b)

1. Holder who arranges the movement/ exporter Name: Address: Contact person: Tel.: Fax: E-mail:	2. [Importer Name: Address: Contact person: Tel.: Fax: E-mail:] ²⁰	3. Receiving facility [(if different from importer)]²¹ Name: Address: Contact person: Tel.: Fax: E-mail:	4. [Carrier²² Name: Address: Contact person: Tel.: Fax: E-mail: Means of transport:] ²³
5. Description of the movement/reasons for movement:²⁴ <input type="checkbox"/> Text reflecting the decisions taken on paragraph 26 (b) will be introduced in this box <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>			
6. Actual quantity:		7. [Actual date of shipment:]²⁵	
8. Countries/States concerned:			
Export/dispatch	Transit	Import/destination	
9. Declaration of the holder of the equipment: I declare that the equipment in this movement is equipment that is not defined as or considered to be waste in any of the countries/States concerned and is being returned to: <input type="checkbox"/> the manufacturer, original component supplier or its contractual agents; <input type="checkbox"/> [a third party]; <input type="checkbox"/> [the lessor or a third party acting on his behalf]; for the purpose(s) as indicated in block 5 above. Name: _____ Date: _____ Signature: _____			
[10. Declaration of the person who arranges the movement/exporter: I declare that the above information is complete and correct to the best of my knowledge. Name: _____ Date: _____ Signature:] ²⁶			
TO BE COMPLETED BY THE RECEIVING FACILITY			
[11. Movement received at the receiving facility: <input type="checkbox"/>		Quantity/volume received:	
Name: _____ Date: _____		Signature:] ²⁷	

.EU suggests this may not be needed (٢٠)

.EU suggests this may not be needed (٢١)

If more than one carrier, also attach information as required in block 4 for all other carriers.

.EU suggests this may not be needed (٢٢)

.If multiple options apply to the equipment, please indicate them all (٢٤)

EU suggests this may not be needed. Could be replaced with a box asking for a description of the type of (٢٥)

.equipment moved

.EU suggests this may not be needed (٢٦)

.COCIR suggests that this may be less relevant for border controls and might be removed (٢٧)

التذييل الثالث

نموذج صلاحية العمل

Declaration of testing and determination of full functionality and reuse destination of exported used equipment**Recording the results of evaluation and testing of used equipment destined for direct reuse (paragraph 26 (a))**

Holder who arranges the movement (responsible for testing): Name: Address: Contact person: Tel: E-mail:	Company responsible for evidence of functionality (if different than holder): Name: Address: Contact person: Tel: E-mail:	Carrier^{٢٨} Name: Address: Phone No: E-mail:
Importer^{٢٩} Name: Address: Phone No: E-mail:	User or retailer, [(if different from importer):] Name: Address: Contact person: Tel: E-mail:	[Country of export: Country of import:]^{٣٠}
Declaration: [I, the person that conducted the evaluation and testing declare that the results of evaluation and testing are complete and correct to the best of my knowledge. Name: _____ Date: _____ Signature:] ^{٣١}		
I, the legal holder of the equipment listed below, hereby declare that prior to export the used equipment listed below was tested and is in good working condition and fully functional. ^{٣٢} I confirm that this equipment is not		

.EU suggests this may not be necessary (٢٨)

.EU suggests this may not be necessary (٢٩)

.EU suggests this may not be necessary (٣٠)

EU suggests this addition. However, industry questions if this is practicable, in particular if the (٣١)

.consists of equipment tested by different testing firms

Equipment or components are “fully functional” when they have been tested and demonstrated to be (٣٢)

capable of performing at least the essential key functions they were designed to perform.

Essential key functions are the originally intended function(s) of a unit of equipment or component that will

.satisfactorily enable the equipment or component to be reused.

waste as defined or considered as such in any of the countries involved in the movement and is destined for direct reuse³³ and not for recovery or disposal operations.

Name: _____ Date: _____ Signature: _____

Name of the item of equipment ³⁴	Name of the producer	Identification number (type no.) (if applicable)	Year of production (if available)	Date of functionality testing	Kind of tests performed and results of test (e.g. indication of full functionality or indication of defective parts and defect) ³⁵

direct reuse **is the** continued use of equipment and components by another person without the necessity of (33) repair, refurbishment, or hardware upgrading, provided that such continued use is for the intended purpose of .the equipment and components

List the equipment that is intended to be moved together and identify the names of the equipment such as: (34) PC, refrigerator, printer, TV, etc. Component parts, such as circuit boards, power supplies or batteries, can be .sent in the batch without the details required in columns 2 and 3, but still will need to be tested .Attach details if necessary (35)

مواد مرجعية

Reference material

This appendix contains references to information on functionality testing or evaluation (paragraph 29), hazardous and non-hazardous equipment and hazardous components that can be found in such equipment (paragraph 37 bis) and information regarding health and safety aspects for inspections (paragraph 41).

1. Functionality testing or evaluation

This section contains references to tests and procedures for functionality tests of electrical and electronic equipment. The examples are not meant to be exhaustive but illustrate procedures as they are applied by some parties or recommended in other guidance documents under the Basel Convention. Testing procedures and protocols for other categories of used equipment are not yet available.

References from parties**Australia**

Criteria for the export and import of used electronic equipment (DEH, 2005). Available on <http://pandora.nla.gov.au/pan/51666/20050902-0000/www.deh.gov.au/settlements/publications/chemicals/hazardous-waste/electronic-paper.html>

Annex B of the document contains parameters that may be used when testing functionality of certain types of equipment.

European Union

Revised Correspondents' Guidelines No. 1 on shipments of waste electrical and electronic equipment (WEEE) (2007). Available on <http://ec.europa.eu/environment/waste/shipments/guidance.htm>

Appendix 1 to these guidelines contains parameters that may be used when testing functionality of certain types of equipment.

Malaysia

Guidelines for the classification of used electrical and electronic equipment in Malaysia. (DOE, 2008). Available on http://www.doe.gov.my/portal/wp-content/uploads/2010/07/ELECTRICAL_AND_ELECTRONIC_EQUIPMENTIN_MALAYSIA.pdf

Paragraph 7 of these guidelines contains parameters that may be used when testing functionality of certain types of equipment.

References from the guidance documents under the Basel Convention**MPPI - Mobile phones**

The guidance document on the environmentally sound management of used and end-of-life mobile phones that was adopted at the tenth session of the Conference of the Parties (UNEP/CHW.10/INF/27/Rev.1 contains a number of proposed tests on functionality for mobile phones in its section 5.2.1.4

PACE - Computing equipment

The guidance document on environmentally sound management of used and end-of-life computing equipment that was adopted at the tenth session of the Conference of the Parties (UNEP CHW10/20) contains in appendix 5 to the annex a set of functionality tests for used computing equipment.

PACE - Laptop batteries

The guidance document on environmentally sound management of used and end-of-life computing equipment that was adopted at the tenth session of the Conference of the Parties (UNEP CHW10/20) contains in appendix 6 to the annex a set of functionality tests for laptop batteries.

Basel Convention regional centre for South-East Asia (BCRC-SEA)

Technical Guidelines for 3 R (Reduce, Reuse, Recycle) of End-of-Life Electrical and Electronic Products contains a number of functionality tests for different types of equipment in its annexes. These provide for specific tests for refrigeration systems, twin-tub washing machines, automatic washing machines, TVs and audio systems and PCs. The guidelines can be found at <http://www.bcrc-sea.org/?content=publication&cat=2>

2. Hazardous and non-hazardous equipment and hazardous components that can be found in such equipment

Section IV B of the guidelines contains information about the distinction between hazardous and non-hazardous e-waste. Additional guidance and examples of non-hazardous equipment and on hazardous components that can be found in equipment can be found in the following reference material.

Switzerland

The e-waste guide developed as part of the “Global Knowledge Partnerships in e-Waste Recycling” programme, initiated by the Swiss State Secretariat for Economic Affairs (SECO) and implemented by the Swiss Federal Laboratories for Materials Science and Technology (EMPA) contains a section on hazardous substances in e-waste: <http://ewasteguide.info/node/219>

Sweden

“Recycling and disposal of electronic waste – health hazards and environmental impacts”, report no. 6417, March 2011, Swedish Environmental Protection Agency: <http://www.naturvardsverket.se/Documents/publikationer6400/978-91-620-6417-4.pdf>

3. Health and safety aspects for inspections

Section V of the guidelines provides information for control of transboundary movements of used equipment and e-waste. One of the aspects to be taken into account when carrying out controls is the health and safety of the enforcement agents. Additional information on how to take into account these aspects can be found in the following reference material.

Standardization bodies

OHSAS 18001 Standards for Occupational Health and Safety Management Systems is usually available from national standards institutions, e.g. the British Standards Institution: www.bsigroup.com

International Labour Organization (ILO)

The ILO guidelines on occupational safety and health management systems (ILO-OSH 2001) is available on: http://www.ilo.org/safework/info/standards-and-instruments/WCMS_107727/lang-en/index.htm

ILO has also developed an electronic tool kit on occupational health and safety which includes standards and advice but has to be purchased at a cost of \$395 via:

<http://www.ohsas-18001-occupational-health-and-safety.com/ohsas-18001-kit.htm>

Basel Convention regional centre for South-East Asia (BCRC-SEA)

A guidance on occupational safety and health aspects specifically developed as guidance for hazardous materials/waste inspection “Panduan Singkat Pengelolaan Limbah B3 Dalam Rangka Pelaksanaan Konvensi Basel - Segi Keselamatan Dalam Inspeksi Bahan Berbahaya” (“Brief guidance for hazardous waste management under the Basel Convention implementation – safety aspects in hazardous materials inspection”) written by D. Wardhana Hasanuddin Suraadinigrat, former Senior Technical Advisor to the BCRC-SEA, in 2008. Since it was initially prepared for the Customs &

Excise Authority in Indonesia, it was written in Indonesian (Malay language)³⁶ and may need translation. Contact: baseljakarta@bcrc-sea.org.

Ireland

Ireland's Health and Safety Authority has on-line advice on developing an occupational health and safety (OHS) management system for a number of different occupations/industries. While waste management is not yet included in its directory, the site contains some useful general videos covering the elements of an OHS system (as per Irish legislation) and risk assessment – see these links:

<http://vimeo.com/19383449> - about the online system

<http://vimeo.com/19971075> - risk assessment

<http://vimeo.com/19970831> - aafety statement

The guidance on risk assessment and the development of safety policy and a safety statement could be adapted for use by enforcement agents

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

The United Kingdom Health and Safety Executive has online guidance on occupational health and safety relating to the waste industry and specifically to waste electronic and electrical equipment. See these links:

<http://www.hse.gov.uk/waste/index.htm>

<http://www.hse.gov.uk/waste/waste-electrical.htm>.

.EU questions if a document that is not available in an official UN language is useful as reference (36)

المراجع

References

- Basel Action Network (2002). Exporting harm. The high-tech trashing of Asia.
- Basel Convention Mobile Phone Partnership Initiative (MPPI), 2009a. Guidelines on awareness-raising and design considerations. Revised and approved text 25 March 2009
- Basel Convention Mobile Phone Partnership Initiative (MPPI), 2009b. Guidelines on the collection of used mobile phones. Revised and approved text 25 March 2009
- Basel Convention Mobile Phone Partnership Initiative (MPPI), 2009c. Guidelines for the transboundary movement of collected mobile phones. Revised and approved text 25 March 2009
- Basel Convention Mobile Phone Partnership Initiative (MPPI), 2009d. Guidelines on the refurbishment of used mobile phones. Revised and approved text 25 March 2009
- Basel Convention Mobile Phone Partnership Initiative (MPPI), 2009e. Guidelines on material recovery and recycling of end-of-life mobile phones. Revised and approved text 25 March 2009
- Basel Convention Partnership on Action for Computing Equipment (PACE) environmentally sound management criteria recommendations
- Basel Convention Partnership on Action for Computing Equipment (PACE) guidelines on environmentally sound testing, refurbishment, and repair of used computing equipment
- Basel Convention Partnership on Action for Computing Equipment (PACE) Guidelines on Environmentally Sound Material Recovery and Recycling of End-of-Life Computing Equipment
- Basel Convention Partnership on Action for Computing Equipment (PACE). Guidelines on transboundary movement of used and end-of-life computing equipment.
- Schmidt (2006). Unfair trade: e-waste in Africa. Environmental Health Perspectives. Volume 114, number 4.
- StEP (21012). Annual report 2011
- United Nations Economic Commission for Europe (UNECE), 2009. Recommendations on the transport of dangerous goods. Model regulations, sixteenth revised edition.
- United Nations University (UNU), 2007. 2008 review of directive 2002/96 on waste electrical and electronic equipment.
- Yu Xiezhi et al (2008). E-waste recycling heavily contaminates a Chinese City. Organohalogen Compounds, volume 70.
-